

Contents

Agenda, Item 2 .....	"Report on the Fifth Session of the Intergovernmental Oceanographic Commission".
Agenda, Item 3 .....	"Report on the 9th Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean".
Agenda, Item 4 .....	"Report on the 5th Session of the European Inland Fisheries Advisory Commission".
Agenda, Item 5 .....	"Report on the Third General Assembly of the International Biological Programme".
Agenda, Item 6 .....	"Report on the Third Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI)".
Agenda, Item 7 .....	"Report on the Sixth Meeting of the North-East Atlantic Fisheries Commission".
Agenda, Item 8 .....	"Report on the 18th Annual Meeting of the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries".
Not on the Agenda .....	"Report on the 20th Meeting of the International <u>Whaling</u> Commission".
Agenda, Item 9 .....	"Report on the Symposium on "The living Resources of the African Atlantic Continental Shelf between the Straits of <u>Gibraltar and Cape Verde</u> ".
Agenda, Item 10 .....	"Report on the Symposium on Marine Food-Chains".

Report of the 5th Session of the Intergovernmental Oceanographic Commission

by

Hans Tambs-Lyche

1. The Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) held its 5th Session in the UNESCO House, Paris, on 19th - 28th October 1967, under the chairmanship of its President, Professor H. Lacombe (France). Representatives of 45 of the 57 member countries were present, and there were Observers from 2 other countries and 24 intergovernmental and non-governmental organisations. The General Secretary represented ICES.  
  
The discussions covered a very wide field of subjects, and in the present report only those are mentioned, which are of specific interest to the Council.
2. There was a very broad discussion related to the implementation of the UN Resolution 2172, and a long resolution (V-3) was passed, following discussions in an ad hoc Working Group. It largely endorses the recommendations of the joint ACMRR/SCOR/WMO(A.C.) advisory Working Group ("International Ocean Affairs") and recommended a continuation of this form of collaboration for rendering advice. It was also recommended to facilitate and extend the use of various forms of direct consultation among intergovernmental bodies, and the various organisations concerned were invited to establish arrangements for this purpose. The executive heads of UNESCO, FAO, WMO and other appropriate organisations were invited to explore the specific problems which may require joint consideration, and also whether some form of joint action might usefully contribute to their solution.  
  
It was found that it is too soon to judge the effectiveness of the present organisational arrangements, but the progress made with the problems mentioned should be kept under review, so they may be considered further at a later date.
3. Specific arrangements for co-operation in different areas were considered, those of interest to the Council include "Co-operative Investigations in the Mediterranean" (Res. V-4), the establishment of a "Co-ordination Group on the Southern Ocean" (Res.V-5), "Cooperative Investigations of the Caribbean and Adjacent Regions" (Res.V-11), and the recommendation to establish a "West-African Marine Science Centre" (Res.V-17).  
  
The Co-ordination Group for Co-operative Investigations of the Tropical Atlantic was disbanded, when the IGLTA Atlas has been published (Res. V-7 and V-15).
4. It was decided (Res.V-13), after considerable discussion, to establish an interagency co-ordinating group for co-operative systematic studies in the North Atlantic, with the following terms of reference:-

- "1. Compilation and dissemination of detailed information on plans for investigations and observational programmes in the North Atlantic;
2. Co-ordination of the Commission's Caribbean and Mediterranean programmes with existing ICES and ICNAF programmes in the North Atlantic region, with the programme for the study of the dynamics and hydrology of the North Atlantic, and with other new programmes which may develop in the region;
3. Development of future joint programmes among IOC, ICES and ICNAF, WMO and other interested organisations with a view to ensuring the development of a systematic programme of investigations of the North Atlantic."

5. It was further decided (Res. V-6) to establish an "IOC Working Group on Legal Questions related to Scientific Investigations of the Ocean", to consider legal aspects specifically related to scientific investigations of the nature and scientific investigations of the resources of the ocean, including those related to the use of various means of collecting ocean data, with a view to indicate legal principles which should facilitate and guide such research. Other organisations concerned were invited to co-operate in this work.

6. A set of five resolutions (Res.V-20 and 20A, 20B, 20C and 20D) established a permanent Working Committee for an "Integrated Global Ocean Station System" (IGOSS), with the following terms of reference:-

"(i) to plan and co-ordinate an IOC programme of studies and services in oceanic areas, both within the Commission and jointly with WMO and other organisations;

(ii) to act as the Commission's authority for the discharge of its responsibility for the IGOSS work of the IOC/WMO Panel of Experts on Co-ordination of Requirements and those groups on Data Exchange, Telecommunications and Ocean-Atmosphere Interaction, as detailed in Resolutions V-20A, 20B, 20C, 20D, 20E, hereafter, and

(iii) to form additional panels of experts, as considered necessary."

The Council is among those organisations, which were invited to co-operate with the IGOSS Working Committee, i.a. in organisation of Data Exchange and in studies of Variability of the Sea. With reference to such studies, one of the Resolutions (Res.V-20 D) specifically invites ICES among other organisations to suggest names of experts, among whom appointments are to be made to an IOC Group of Experts (under IGOSS) in the field of Ocean Variability. The appointments will be made by the IGOSS Working Committee, and the experts will not be considered representatives of the nominating organisations.

7. The IOC Working Group on Marine Pollution reported to the meeting and it was recommended that the organisations of the UN family involved or interested in pollution problems should explore the possibility of forming a joint group of experts to ensure that necessary scientific information is available to those agencies responsible for conservation of resources, pollution control and abatement.

8. The Commission elected as its President for the next two years Admiral W. Langeraar (Netherlands).

Resolution V-20 D

Variability in the Ocean

The Intergovernmental Oceanographic Commission,

Recognizing the variable nature of the marine environment and the important role that the knowledge of this variability plays in modern oceanography,

Considering the scientific results of the SCOR Symposium on the Variability of the Ocean held in Rome in May 1966,

Noting that there are an increasing number of co-operative international programmes utilizing continuously recording instruments, such as the SCOR-IAPSO-UNESCO sponsored projects on Continuous Velocity Measurements and Deep-Sea Tides, and the IGES work on variability in physical and chemical properties of the sea, as well as the increased interest of SCOR and IABO in developing programmes on biological variability in the ocean, and

Taking into account the IGES plan to convene a symposium on the Physical Variability in the Northern Atlantic, to be held in Dublin in 1969,

Decides to dissolve the Working Group, and

Resolves to establish an IOC Group of Experts in the field of Ocean Variability, requesting SCOR, ACMRR, IAPSO, IABO, IGES and UNESCO to suggest, as early as possible, names of experts, and from which suggestions appointments are to be made to the Group by the Working Committee on IGOSS.

Establishes as terms of reference for this group the early development of a scientific programme for monitoring, measuring and understanding ocean variability that will become part of the Integrated Global Ocean Station System (IGOSS), taking into consideration existing regional programmes; and

Proposes that the Group of Experts collaborate closely with the Working Committee and with other groups concerned with various aspects of the IGOSS.

-----

Rapport de la 5ème Session de la Commission Océanographique Intergouvernementale

par

Hans Tambs-Lyche

1. La Commission Océanographique Intergouvernementale (COI) a tenu sa 5ème session à l'UNESCO à Paris du 19 au 28 octobre 1967, les débats étant dirigés par son Président, le professeur H. Lacombe (France). Quarante-cinq des 57 pays membres avaient envoyé des représentants tandis que deux autres pays et 24 organisations intergouvernementales et non-gouvernementales avaient envoyé des observateurs. Le Secrétaire Général représentait le CIEM.

Les discussions portaient sur un très grand nombre de sujets mais le présent rapport ne traite que de ceux qui intéressent directement le Conseil.

2. La résolution 2172 des Nations Unies a fait l'objet d'une discussion approfondie et, à la suite des débats intervenus au sein du groupe de travail ad hoc, une longue résolution (V-3) a été adoptée à ce sujet. Elle vient, dans une large mesure, à l'appui des recommandations du groupe de travail consultatif mixte ACMRR/SCOR/WMO (A.C.) ("Affaires océanographiques internationales") et conclut en faveur d'une poursuite de cette forme de collaboration lorsque des avis de ce genre sont sollicités. Il a été également recommandé de faciliter et de multiplier les différentes formes de consultation directe entre les organismes intergouvernementaux; les organisations intéressées ont été invitées à conclure des accords en ce sens. Les responsables de l'UNESCO, de la FAO, du WMO et d'autres organisations de ce genre ont été invités à rechercher les problèmes spécifiques qui pourraient nécessiter une étude commune et à examiner également si une forme quelconque d'action commune pourrait utilement contribuer à leur solution.

Il était trop tôt, a-t-il été finalement conclu, pour juger de l'efficacité de l'organisation actuelle mais il faudrait suivre les progrès accomplis dans la solution de ces problèmes de manière à pouvoir les étudier plus complètement à une date ultérieure.

3. Les arrangements particuliers pris dans différentes zones en vue d'organiser une coopération ont été examinés. Ceux qui intéressent le Conseil concernent "les recherches en coopération en Méditerranée" (Rés. V-4), "les recherches en coopération dans la région des Caraïbes et les zones adjacentes" (Rés. V-11), la création d'un "Groupe de coordination sur l'océan du sud" (Rés. V-5), et la recommandation visant à créer un "Centre de science maritime ouest-africain" (Rés. V-17).

Le Groupe de Coordination pour les recherches en coopération dans l'Atlantique tropical a cessé ses travaux, une fois l'atlas ICITA publié (Rés. V-7 et V-15).

4. Il a été décidé (Rés. V-13) à l'issue d'une longue discussion, de créer un groupe de coordination entre organismes en vue d'effectuer des études systématiques en coopération dans l'Atlantique Nord; ses attributions seront les suivantes:

- "1. Exploiter et diffuser des renseignements détaillés sur les plans de recherches et les programmes d'observation dans l'Atlantique Nord;
2. Assurer une coordination entre les programmes de la Commission dans les Caraïbes et la Méditerranée, les programmes déjà existants du CIEM et de l'ICNAF dans l'Atlantique Nord, le programme d'étude de la dynamique et de l'hydrologie de l'Atlantique Nord et tous les autres programmes qui viendraient à être élaborés dans cette région;

3. Multiplier de nouveaux programmes communs entre la COI, le CIEM, l'ICNAF, le WMO et les autres organisations intéressées en vue d'assurer l'exécution d'un programme systématique de recherche dans l'Atlantique Nord."
  
5. Il a été en outre décidé (Rés. V-6) de créer un "groupe de travail de la COI sur les problèmes juridiques concernant les recherches scientifiques de l'océan"; ce groupe sera chargé d'étudier les aspects juridiques propres aux recherches scientifiques sur la nature et aux recherches scientifiques sur les ressources de la mer, ce qui comprend la recherche des meilleures méthodes à utiliser pour rassembler les données océanographiques; le but poursuivi est de dégager les principes juridiques qui devraient faciliter et guider les recherches de ce genre. Les autres organisations intéressées ont été invitées à coopérer à ce travail.
  
6. A la suite d'une série de 5 résolutions (Rés. V-20 et 20A, 20B, 20C et 20D), un Comité de travail permanent a été créé en vue de mettre au point un "système global intégré de station océanique" ("Integrated Global Ocean Station System") (IGOSS). Ses attributions sont les suivantes:
  - (i) organiser un programme d'études COI et des services pour les régions océaniques, et en assurer leur coordination à la fois à l'intérieur de la Commission et avec le WMO et les autres organisations;
  - (ii) agir au nom de la Commission pour décharger la responsabilité de cette dernière en ce qui concerne la mise au point de l'IGOSS effectuée par le groupe d'experts COI/WMO sur la coordination des données nécessaires et par les groupes sur les échanges de données, les télécommunications et les actions réciproques océan-atmosphère; voir pour plus de détails les résolutions V-20A, 20B, 20C, 20D, (20D ci-après) et 20E et
  - (iii) constituer les comités d'experts qui pourraient s'avérer nécessaires."
  

Le Conseil figure parmi les organisations qui ont été invitées à coopérer avec le Comité de travail IGOSS dans le domaine de l'organisation des échanges de données et d'études sur la variabilité de la mer. En ce qui concerne ces études, une des résolutions (Rés. V-20D) invite particulièrement le CIEM parmi d'autres organisations à suggérer les noms d'experts parmi lesquels seront désignés les membres d'un groupe d'experts du COI (sous l'égide de l'IGOSS) dans le domaine de la variabilité des océans. La nomination sera faite par le Comité de travail IGOSS et les experts ne seront pas considérés comme des représentants des organisations qui les ont désignés.

  
7. Le groupe de travail du COI sur les pollutions maritimes a présenté son rapport et il a été recommandé que les organisations de la famille des Nations Unies concernées ou intéressées par les problèmes de pollution envisagent la possibilité de former un groupe mixte d'experts pour assurer que les agences responsables de la conservation des ressources, du contrôle et de la diminution de la pollution fournissent les renseignements scientifiques nécessaires.
  
8. La Commission a élu à la présidence, pour les deux années à venir, le contre-amiral W. Langeraar (Pays-Bas).

Résolution V-20 D

Variabilité dans l'Océan

La Commission Océanographique Intergouvernementale

Reconnaissant la nature variable du milieu ambiant maritime et le rôle important joué par la connaissance de cette variabilité dans l'océanographie moderne,

Considérant les résultats scientifiques du Symposium du SCOR sur la variabilité des Océans tenu à Rome en mai 1966,

Notant qu'il existe un nombre de plus en plus grand de programmes internationaux en coopération utilisant en permanence des instruments tels que les projets parrainés par le SCOR, l'IAPSO et l'UNESCO sur les mesures de vitesse continue et les marées profondes et le travail du CIEM sur la variabilité des propriétés physiques et chimiques de la mer et que le SCOR et l'IABO s'intéressent de plus en plus au développement de programmes sur la variabilité biologique de l'Océan, et

Tenant compte du projet du CIEM de réunir un symposium sur la variabilité physique dans l'Atlantique Nord qui se tiendrait à Dublin en 1969,

Décide de mettre fin aux activités du groupe de travail,

Prend la résolution de créer un groupe d'experts de la COI dans le domaine de la variabilité de l'Océan et demande au SCOR, à l'ACMRR, à l'IAPSO, à l'IABO, au CIEM et à l'UNESCO de proposer des noms d'experts parmi lesquels le Comité de travail de l'IGOSS choisira les membres du groupe.

Charge ce groupe de mettre au point le plus tôt possible un programme scientifique permettant de contrôler, mesurer et connaître la variabilité océanique qui fera partie du système global intégré de station océanique (IGOSS) en tenant compte des programmes régionaux existants et

Propose que le groupe d'experts collabore étroitement avec le Comité de travail et avec les autres groupes intéressés aux différents aspects de l'IGOSS.

Report on the 9th Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean

by

J. Furnestin

The 9th Session of the General Fisheries Council for the Mediterranean was held in Split (Yugoslavia) from 4th to 9th December 1967. It was characterized by a desire to reorganise the working methods of the organisation by setting up a working programme mainly comprising selected items, which were to be given priority, and by establishing working groups to study such items. By giving the experts appointed to those working groups an opportunity of working by correspondence as well as of having meetings between the Council's sessions, and by requesting authors not to submit technical papers unless they were of direct relevance to the activities of these working groups, the Council hopes to be able to carry out its activities more effectively and at the same time to go deeper into those items, the study of which they are undertaking, hoping thereby to create a better basis for recommending in future the activities, which they specifically wish to promote.

Four ad hoc Working Groups were established:-

1. Statistics and Biological Sampling.
2. Freshwater, brackish and hypersaline Fisheries.
3. Demersal Resources Appraisal and Exploitation.
4. Utilization and Marketing of Fish and Fishery Products.

These groups would particularly be in charge of the following questions:- to propose a general frame for collection of the data needed for the identification and assessment of the catches as well as for the evaluation of the fishing effort; to identify and evaluate the stocks which are most heavily fished with a view to suggesting measures to be taken for their rational exploitation; to assess such resources which are at present unused and further to make proposals for their exploitation; to promote a rational utilization of freshwater resources; to investigate the possibilities of establishing artificial reefs, as well as of artificial reproduction and culture of certain fish species; and, to collect technical data on the methods used for conservation of fish on board small vessels, especially by the use of ice or refrigerated sea-water.

The General Fisheries Council for the Mediterranean expressed its desire to co-operate with all organisations concerned with marine investigations in the Mediterranean, and the need for a close and effective co-operation with the International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea was particularly stressed. Participation in special meetings arranged by the latter organisation, as well as in the joint investigations of the Mediterranean Sea, which are on the programme of the Intergovernmental Oceanographic Commission, should facilitate such collaboration.

The first of these joint meetings will take place in Monaco on the 19th and 20th September in conjunction with the International Meeting on Plankton Indicator Organisms, organised by the International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea.



Rapport sur la 9ème session du Conseil Général des Pêches de la Méditerranée

par

J. Furnestin

La 9ème session du CGPM a eu lieu à Split, Yougoslavie, du 4 au 9 décembre 1967. Elle a été marquée par le souci de réorganiser les méthodes de travail du Conseil en établissant un programme d'action essentiellement basé sur le choix de sujets prioritaires et la création de groupes de travail chargés de leur étude. En permettant aux experts appartenant à ces groupes de travailler par correspondance et de se réunir entre deux sessions et en demandant aux auteurs de ne plus soumettre de documents techniques n'ayant pas un rapport direct avec les activités des groupes, le CGPM espère pouvoir conduire ses travaux avec plus d'efficacité et de continuité, aller plus en profondeur dans ses études et disposer ainsi de meilleures bases pour recommander à l'avenir les actions qu'il souhaite promouvoir.

Quatre groupes de travail ad hoc ont ainsi été constitués:

- 1 - Statistiques et Echantillonnage Biologique
- 2 - Pêches en Eaux Saumâtres et Douces
- 3 - Ressources marines et Exploitation
- 4 - Utilisation et Commercialisation du Poisson et des Produits de la Pêche.

Ils auraient en particulier pour mission: de proposer un cadre général pour la collecte des données nécessaires à l'identification et à l'évaluation des captures ainsi qu'à l'estimation de l'effort de pêche; d'identifier et d'évaluer les stocks les plus pêchés afin de proposer les mesures d'exploitation rationnelle; d'estimer les ressources encore vierges et de proposer les moyens de les utiliser; de promouvoir une utilisation optimale des eaux saumâtres; d'étudier les possibilités des récifs artificiels et de reproduction artificielle et l'élevage de certains poissons; d'établir des données techniques sur les méthodes de conservation du poisson à bord des petites unités de pêche notamment en glace et en eau de mer réfrigérée.

Le CGPM enfin est désireux de collaborer avec tous les organismes s'occupant d'investigations marines en Méditerranée mais la nécessité d'instaurer une collaboration effective avec la CIESM a été plus particulièrement soulignée. La participation aux journées d'études de la CIESM et aux Recherches en commun de la Méditerranée figurant au programme de la COI doit le permettre.

La première de ces réunions conjointes aura lieu à Monaco, les 19 et 20 septembre à l'occasion des journées internationales des indicateurs planctoniques organisées par la CIESM.

Report on the 5th Session of the European Inland Fisheries  
Advisory Commission

by

Eileen Twomey

The fifth session of the European Inland Fisheries Advisory Commission was held in Rome from 20th to 24th May under the chairmanship of Professor M. Huet, Belgium. 18 of the 21 member countries were represented, two of them, Hungary and Switzerland, having become members since the 1960 session. In addition to ICES the following international bodies were represented:- IBP, OIE, GFCM and ICSU.

The work of the Commission was divided into three sub-commissions.

Sub-Commission (I): Fishery Biology and Management - Chairman: Mr. J. Dahl, Denmark.

There were three main topics for discussion in this Committee:

- (a) Biology and management of eels;
- (b) Ageing of coarse fish; and
- (c) Economic evaluation of Inland Fisheries.

The Commission approved of the general report and the following recommendations were adopted:-

- (i) Eels The synoptic study was to be completed and that specific discussion on this species should be postponed until the synopsis had been submitted to the sub-committee.
- (ii) Ageing of coarse fish Further study should be pursued in the terminology of ageing. An Atlas on scales of fish of known age should be prepared. Research institutes with fish of known age should assist in compiling the Atlas.
- (iii) The multilingual list of names of European Freshwater Fish should be issued as provisional by EIFAC.
- (iv) The Working Group to prepare a final draft of the Multilingual glossary of Inland Fisheries terms.
- (v) The report on the Economic aspect of Inland Fisheries presented by Dr. Norling should be published by EIFAC. The necessity of initiating studies in this field was stressed. Member countries were urged to send data on this subject and that FAO should establish an information pool.
- (vi) A study of population dynamics with regard to the stocking of dams etc. should be discussed at the next meeting and that material for discussion should be presented then.
- (vii) It was recommended that any necessary steps should be taken to form a Working Party for the standardisation of terminology and testing methods for electric fishing and electric fish screens.

At the close of the session the following were elected to act on the sub-commission I:

R. Vibert, Chairman  
T. Blackiel, Vice-Chairman  
A. E. Hofstede, Rapporteur.

Sub Commission (II): Fish Culture and Disease - Chairman: C. J. Rasmussen

The work of this sub-commission was divided into two sections:-

- (a) Import and export of live fish. - A general discussion was had on regulations at present in force in member countries re certification of imports and exports;
- (b) A number of interesting papers were presented for discussion on fish culture.

The recommendations of Sub-commission II were as follows:-

- (i) A Working Party on food technology for salmonids to be established and the experts will visit countries advanced in food technology.
- (ii) The economic and technical aspects of new type of fish farming to be studied by a working party.
- (iii) A Working Party to be set up to study the control of feeding conditions and the rearing of fingerlings.
- (iv) Member countries should continue to explore all means of guarding against transmission of disease and there should be further study of proceedings regarding certification of eggs for export.
- (v) Carp feeding should receive further attention from the sub-commission. At the close of the Session the following officers were elected to act on Sub-Commission II:-

Chairman - D. E. Van Drimmelan

Vice-Chairman - K. M. Apostolski

Rapporteur - K. W. Jensen

Sub-Commission (III):- J. Alabaster, Chairman

The report of the Working Party on pH was presented by Mr. Lloyd, and a progress report on the FAO critical review of literature on D.O. requirements was presented and this work is being continued.

The recommendations of Sub-Commission III were as follows:-

- (i) The report presented by the Working Party on pH and suspended solids should be translated and published as a technical paper.
- (ii) The draft report on temperature in relation to fisheries which should be prepared and the Slavonic literature should be included. in this report.
- (iii) A Working Party within each member country should hold a symposium within the country to discuss pollution problems before the next meeting of EIFAC.
- (iv) The Working Party should give its attention next to Ammonia and thereafter Phenol.

The following officers were elected to act on Sub-Commission III:-

Chairman - A. V. Holden

Vice-Chairman - T. B. Hasselrot

Rapporteur - R. Lloyd

Tentative arrangements were made to hold the 6th Session of EIFAC near Warsaw in 1970.

Compte-rendu de la 5ème session de la Commission européenne  
consultative pour les pêches dans les eaux intérieures

par

E. Twomey

La 5ème session de la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures s'est tenue à Rome du 20 au 24 mai sous la présidence du Professeur M. Huet (Belgique). Dix huit des 21 pays membres étaient représentés, deux d'entre eux, la Hongrie et la Suisse, étant devenus membres depuis la dernière session. Outre le CIEM, les organismes internationaux suivants étaient représentés: l'IBP, l'OIE, le GFCM et l'ISCU.

La Commission a réparti ses travaux entre trois sous-commissions.

Sous-commission I : Biologie des pêches et Management - président,  
M. J. Dahl, Danemark.

Ce Comité avait à discuter de trois sujets principaux:

- (a) biologie et management des anguilles;
- (b) estimation de l'âge des poissons communs;
- (c) évaluation économique de la pêche dans les eaux intérieures.

La Commission a approuvé le rapport général du Comité et adopté les recommandations suivantes;

(i) anguilles: l'étude synoptique devra être achevée et ces espèces ne feront l'objet d'une discussion que lorsqu'un tableau synoptique aura été soumis au sous-comité.

(ii) estimation de l'âge des poissons communs: les études de terminologie devront être poursuivies. Un recueil de planches représentant les écailles des poissons à un âge connu devra être préparé. Les instituts de recherche disposant de poissons d'un âge connu devront aider à l'élaboration de ce recueil.

(iii) Une liste provisoire en plusieurs langues des noms des poissons d'eau douce en Europe devra être publiée par la CECPEI.

(iv) Le groupe de travail devra publier le texte définitif du glossaire en plusieurs langues du vocabulaire de pêche dans les eaux intérieures.

(v) Le rapport sur l'aspect économique de la pêche dans les eaux intérieures présenté par le Dr. Norling devra être publié par la CECPEI. La nécessité de promouvoir des études en ce domaine a été soulignée. Les pays membres ont été invités à envoyer des données à ce sujet et la FAO a été chargée d'établir un pool d'informations.

(vi) Une étude des dynamiques de population en ce qui concerne l'alevinage des eaux de retenue etc, devra être discutée lors de la prochaine réunion et il conviendra à cette occasion de présenter les documents nécessaires à la discussion.

(vii) Il a été recommandé de prendre toutes les mesures nécessaires pour créer un groupe de travail pour la standardisation de la terminologie et des tests sur la pêche électrique et les écrans à poissons électriques.

A l'issue de la session, ont été élu au bureau de la sous-commission I:

R. Vibert, Président  
T. Blackiel, Vice-Président  
A. Hofstede, Rapporteur.

Sous-commission II . (Culture et maladies des poissons. Président: C.J. Rasmussen).

Cette sous-commission s'est divisée en 2 sections:

(a) Importation et exportation du poisson vivant. - Les règlements actuellement en vigueur dans les pays membres sur les certificats d'importation et d'exportation ont fait l'objet d'une discussion générale.

(b) Plusieurs documents intéressants ont été présentés en vue d'une discussion sur la culture des poissons.

Les recommandations de la sous-commission II étaient les suivantes:

(i) Un groupe de travail sur les techniques d'alimentation des salmonidés doit être créé et les experts visiteront les pays où les techniques d'alimentation sont avancées.

(ii) Les aspects économiques et techniques des nouveaux systèmes d'élevage des poissons doivent être étudiés par un groupe de travail.

(iii) Un groupe de travail doit être créé pour étudier la façon de contrôler les conditions d'alimentation et l'élevage des jeunes saumons.

(iv) Les pays membres doivent continuer à explorer tous les moyens d'empêcher les maladies de se transmettre et la possibilité de délivrer des certificats pour les ceufs destinés à l'exportation devra faire l'objet d'une étude.

(v) La sous-commission devra se préoccuper de l'alimentation des carpes.

A l'issue de la session, ont été élu au bureau de la sous-commission II:

D.E. van Drimmelan, Président  
K.M. Apostolski, Vice-Président  
K.W. Jensen, Rapporteur.

Sous-commission III: (J. Alabaster, Président)

Le rapport du groupe de travail sur le phosphore a été présenté par M. Lloyd.

La sous-commission III a adopté les recommandations suivantes:

(i) Le rapport présenté par le groupe de travail sur le phosphore et les solides en suspension devra être traduit et publié en tant que document technique.

(ii) Il conviendra de préparer un projet de rapport sur la température en relation avec la pêche et d'y faire figurer les documents d'origine slave dont on dispose à ce sujet.

(iii) A l'intérieur de chaque pays membre, un groupe de travail devra tenir un symposium pour discuter des problèmes de pollution avant la prochaine réunion de la CECPEI.

(iv) Le groupe de travail doit se préoccuper la prochaine fois de l'ammoniaque et ensuite du phénol.

Ont été élu au bureau de la sous-commission III:

A.V. Holden, Président  
T.B. Hasselrot, Vice-Président  
R. Lloyd, Rapporteur.

La 6ème session de la CECPEI se tiendra en principe, aux environs de Varsovie en 1970.

Report on the Third General Assembly of the  
International Biological Programme

by

R.S. Glover

The Assembly was held in Varna, Bulgaria, from 8th to 10th April 1968 and was preceded by meetings of the PM Committee (the section dealing with productivity of marine communities) on 4th, 5th and 6th April.

The Convener of the PM Section (Dr. B.H. Ketchum, U.S.A.) has resigned because of pressure of other work. His place as Chairman at the meetings in Varna was taken by Mr. R.S. Glover (UK) who was subsequently appointed as the new Convener at the General Assembly on 9th April.

The marine section of the IBP is primarily concerned with studies of those regions which are most accessible to man, including estuaries, coastal waters and the continental shelf. There are 250 projects from 31 countries, divided into the following themes:

A. Comparative ecology in different climatic regions

The aim is to contribute towards the study of production and turnover between different trophic levels with an emphasis on the analysis of seasonal and spatial variation. A feature of the programme is the development of joint projects of bilateral collaboration between laboratories in different climatic zones.

B. Modification of the environment by man's activities

This consists of studies of actual as well as potential modification of the environment, including the effects of pollution. The emphasis is placed on the establishment of ecological base-lines against which the effects of man-made changes may be measured or predicted.

C. Cultivation of marine organisms

This is concerned, not with the direct exploitation of resources, but with fundamental studies of organisms which are cultivated and, especially, those which might eventually prove amenable to development as new resources.

D. World-wide studies of selected organisms

The objective is to coordinate studies and to generate new work on organisms which (a) have widespread distributions, (b) present problems of fundamental importance within the objectives of the IBP and (c) are not already the subject of world-wide study by other international organisations. Work on two groups has already started: the mussels (coordinated by Sir Maurice Yonge, U.K.) and the grey mullets (coordinated by Dr. O.H. Oren, Israel). Working Groups have been asked to report on the advisability of adding two more - the corals and the marine mammals, excluding those covered by the International Whaling Commission, (see ICES resolutions 1967/3:9 and 1967/3:10).

The first draft of a handbook on methods of studying the benthos is almost complete. It will be published with the help of FAO. The Section committee asked FAO and UNESCO to prepare an annotated bibliography of handbooks and scientific papers dealing with methods in the marine sciences.

There are plans for Technical Meetings, to be held jointly with other international organisations, on topics such as pollution, biological productivity and resources, automatic recording of biological variables, the food chain and methods of sampling the plankton. Of special interest is the proposal to hold a Symposium on the Mediterranean in 1969. This will concentrate on the effects of the Suez Canal and the Aswan dam on the organisms and the environment in the Eastern Mediterranean..

Section PM, which is already participating in Working Groups of SCOR and FAO, is anxious to work in close collaboration with other international, and national, organisations. The PM Committee welcomed the invitation from the President of ICES to send an Observer to the Annual Meeting. Professor J. Krey (Germany) was nominated to represent the Section at the meeting in Copenhagen in 1968.

The discussions at Varna showed that the IBP is emerging from the planning stage. The marine programme has now crystallised into a few defined themes; particularly promising are the schemes of bilateral collaboration and the studies of mullets and mussels (both directly relevant to the fisheries interests of ICES).

Compte-rendu de la 3ème Assemblée générale du

Programme biologique international

par

R. S. Glover

L'Assemblée s'est tenue à Varna (Bulgarie) du 8 au 10 Avril 1968 et a été précédée par les réunions du Comité PM (section s'occupant de la productivité des communautés maritimes) les 4, 5 et 6 Avril.

Le membre du bureau chargé de convoquer les réunions de la section PM (Dr. B.H. Ketchum, E.U.), pris par d'autres occupations, a dû donner sa démission. M. R.S. Glover (R.U.) l'a remplacé comme président des réunions de Varna et a été par la suite chargé de convoquer l'Assemblée Générale le 9 Avril.

La section maritime du P.B.I. est chargée essentiellement d'étudier les régions qui sont les plus accessibles à l'homme, ce qui comprend les estuaires, les eaux côtières et le plateau continental. Il existe 250 projets en provenance de 31 pays différents et qui se classent suivant les thèmes suivants:

A. Ecologie comparée dans les différentes régions climatiques

Le but est de contribuer à l'étude de la production et de son évolution à des niveaux trophiques différents en mettant l'accent sur les variations dans les saisons et dans l'espace. Ce programme est caractérisé par le développement de projets réalisés en commun par une collaboration bilatérale entre des laboratoires opérant dans différentes zones climatiques.

B. Modification de l'environnement à la suite de l'activité humaine

Il s'agit d'études portant sur les modifications à la fois réelles et potentielles de l'environnement, ce qui comprend les effets de la pollution. L'accent est mis sur l'établissement de données de base écologiques à partir desquelles peuvent être mesurés ou prédits les effets des changements dont l'homme est responsable.

C. Culture des organismes marins

Il s'agit là, non pas de l'exploitation directe des ressources, mais d'études fondamentales des organismes qui sont cultivés et, en particulier, de ceux qui pourraient permettre le développement de ressources nouvelles.

D. Etudes à l'échelle mondiale d'organismes sélectionnés

Le but est de coordonner les études - et de provoquer de nouveaux travaux - , sur les organismes qui

- a) sont largement distribués dans le monde.
- b) présentent des problèmes d'une importance fondamentale dans le domaine de compétence du P.B.I.
- c) ne sont pas déjà étudiés à l'échelle mondiale par d'autres organisations internationales.

Deux groupes ont déjà commencé le travail: le groupe de travail sur les moules (coordonné par Sir Maurice Yonge, R.U.) et celui sur les mulets gris (coordonné par le Dr. O.H. Oren, Israël). Des groupes de travail ont été chargés d'étudier s'il serait souhaitable d'en ajouter deux de plus - un sur les coraux et un sur les mammifères marins à l'exclusion de la Commission internationale de la Baleine (voir les résolutions du C.I.E.M. 1967/3:9 et 1967/3:10) - .



Un premier projet de manuel sur les méthodes d'étude du benthos est presque achevé. Il sera publié avec l'aide de la F.A.O. Le comité de section a demandé à la F.A.O. et à l'UNESCO de préparer une bibliographie annotée des manuels et documents scientifiques traitant des méthodes utilisées dans les sciences maritimes.

On projette des réunions techniques qui doivent se tenir en commun avec d'autres organisations internationales sur des sujets tels que la pollution, la productivité et les ressources biologiques, l'enregistrement automatique des variables biologiques, les chaînes alimentaires et les méthodes d'échantillonnage du plancton. La proposition de tenir un symposium sur la Méditerranée en 1969 est particulièrement intéressante. Ce dernier concentrera son attention sur les effets du canal de Suez et du barrage d'Assouan sur les organismes et l'environnement dans la Méditerranée de l'Est.

La section PM qui participe déjà aux groupes de travail du SCOR et de la FAO est désireuse de travailler en étroite collaboration avec d'autres organisations internationales et nationales. Le comité PM a accueilli favorablement l'invitation qui lui avait été faite par le président du CIEM d'envoyer un observateur à la réunion annuelle. Le professeur J. Krey (Allemagne) a été désigné pour représenter la section à la réunion de Copenhague en 1968.

Les discussions de Varna ont fait apparaître que le PBI était en train d'émerger du stade des projets. Le programme maritime s'est maintenant cristallisé en quelques thèmes bien définis; les projets de collaboration bilatérale et les études sur les mulets et les moules (qui relèvent tous deux directement des intérêts de pêche du CIEM) sont particulièrement prometteurs.

Report on the 3rd Session of the FAO Committee on Fisheries (COFI)

by

Hans Tambs-Lyche

1. The 3rd Session of the FAO Committee on Fisheries was held in Rome, 24th to 30th April 1968. 33 of the 34 Member Countries attended, and there were Observers from 22 other nations and from 13 international organisations. The General Secretary represented the Council.
2. The Committee elected as its new Chairman Dr. Babacar Diop (Senegal). The meeting was welcomed by the Director-General of FAO, Mr. A. H. Boerma, and this year's guest speaker was Rear-Admiral W. Langeraar, Chairman of the Intergovernmental Oceanographic Commission.
3. The Committee considered the recent development in discussions related to the U.N. Resolution 2172 (Resources of the Sea) and was informed that the Secretary General's Group of Experts had recommended that the base of IOC should be broadened and that it should be co-sponsored by UNESCO, FAO, WMO and possibly other U.N. agencies. It had also been proposed that it should have a joint Secretariat. The Committee welcomed in general this development and agreed that it would open the possibility for an expanded programme of international co-operation for a better understanding of the marine environment. This would be of value to FAO in discharging its responsibility for fisheries, which would remain unaffected.

The Committee also welcomed in principle that section of the recommendations which invites the U.N. General Assembly to call upon Member States to increase their support for international co-operation in the exploitation and development of marine living resources, with emphasis on the work of regional and other specialized fishery bodies.

4. The co-operation between ICES and FAO concerning the Canary Island Symposium and the related ACMRR/ICES Working Group on West-African Fish Stocks attracted favourable comments, both as examples of inter-agency co-operation and as means for assembling and evaluating the scientific data pertaining to the problems of the area. The Committee saw a preliminary summary report from the Working Group, which it considered a most useful statement on the study of the stocks of hake as well as the major pelagic stocks in the area.

In this connection the Committee also discussed the time-table for convening a Conference of Plenipotentiaries for the purpose of adopting a Convention for the South-East Atlantic Fisheries.

5. The Committee took similar steps for an investigation of stocks in the South-Western Atlantic through a joint ACMRR/CARPAS Working Party, possibly followed by a Conference of Plenipotentiaries to consider a Draft Convention for that area.
6. The present status of the Convention for the Conservation of Atlantic Tunas was reviewed. It was noted that sufficient ratifications were expected within the nearest months to bring the Convention into force. A small ad hoc group of experts under the FAO Panel of Experts for Facilitation of Tuna Research would this summer review the state of tuna stocks in the area, but this would not set any precedence regarding the ways by which the Commission would in the future obtain scientific advice. This question is expected to be discussed at the forthcoming meeting of the Sub-Committee on the Development of Co-operation with International Organisations concerned with Fisheries.

7. When discussing in general FAO's activities related to certain other areas and stocks, the Committee expressed the view that such problems whether related to scientific study or to action, should in the first instance be dealt with by regional fishery bodies which already exist or are being established, and which should concert their studies and actions when two or more of them are affected. It was agreed that the relevant Sub-Committee should closely follow the effectiveness of such regional arrangements and report to the Committee on any action it felt to be needed.
8. The Committee discussed the possibility of holding a World Fisheries Congress in 1970 or early 1971, but decided to defer further consideration of this proposal to the Sub-Committee for a clearer definition of the issues involved.
9. The Committee was informed about the progress of work undertaken by the Department of Fisheries under the Indicative World Plan. This indicated that the potential of unexploited stocks of familiar forms was probably of the order of magnitude of 100 to 200 million tons, perhaps nearer the lower limit of this range. With the present yearly increase in world catches, this limit would be reached in 15 to 20 years' time. The potential yield from Antarctic krill might be 50 million tons, and of other types of organisms some hundreds of millions. But any realization of these resources would depend on the development of quite new types of fisheries and new products.
10. The Committee discussed marine pollution, and welcomed the establishment by several U.N. agencies involved of a Joint Group of Experts on the Scientific and Related Inter-disciplinary Aspects of Marine Pollution. The recent ICES' activities in this field were noted and welcomed, and it was understood that the Council would be one of the organisations outside the U.N. family which might be invited to take part in the Joint Group's activities by Observers.
11. The recent proposals from the CWP as well as from ICES and ICNAF concerning advice to the three organisations on statistics were discussed and were in general recommended to the FAO Council for adoption. It is intended to re-establish the CWP on an inter-agency basis, where each organisation takes part following its own constitutional procedure. It was recommended to change the name to "Co-ordinating Working Party on Atlantic Fishery Statistics".
12. The Committee was informed that the amendments to Article VI of the FAO Constitution, which it had recommended last year in order to make possible the establishment of sea-based fishery commissions under this Article, had not been accepted by the FAO Conference. It, therefore, decided, after considerable discussion, to refer to its Sub-Committee on Co-operation the problem of finding some alternative ways to solve the technical problems involved.
13. The USA delegation informed the Committee about a message from the President of the United States, proposing an International Decade of Ocean Exploration, and the Committee decided to ask its Sub-Committee on Co-operation as well as ACMRR for advice on this proposal.
14. The Committee's discussions included a thorough review of the Department of Fisheries programme of work for the biennium 1970/71, and also of its proposed structure and arrangement for co-ordination and supervision of field projects.
15. The next meeting will be held in Rome at approximately the same time in 1969.

Rapport de la 3ème Session du Comité des Pêches  
de la FAO (COFI)

par

Hans Tambs-Lyche

1. La 3ème session du Comité des Pêches de la FAO s'est tenue à Rome du 24 au 30 avril 1968. Sur les 34 pays membres, 33 étaient représentés tandis que 22 autres nations et 13 organisations internationales avaient envoyé des observateurs. Le Secrétaire Général représentait le Conseil.

2. Le Comité a élu un nouveau Président en la personne du Dr. Babacar Diop (Sénégal). Le Directeur Général de la FAO, M. A. H. Boerma a prononcé le discours d'ouverture de la réunion et l'orateur invité cette année par le Comité était le Contre-Amiral W. Langeraar, Président de la Commission Océanographique Inter-gouvernementale.

3. Le Comité a examiné la tournure prise récemment par les discussions relatives à la résolution 2172 des Nations Unies (Ressources de la Mer) et a été tenu informé de la recommandation adoptée par le groupe d'experts du Secrétaire Général selon laquelle la COI devrait être élargie à la base et placée sous la co-tutelle de l'UNESCO, la FAO, l'OMM et peut-être d'autres agences des Nations Unies. On a également proposé de la doter d'un Secrétariat. Le Comité a estimé que les choses évoluaient de façon favorable, ce qui permettrait l'adoption d'un large programme de coopération internationale afin d'arriver à une meilleure compréhension du milieu ambiant marin. Ceci serait précieux pour la FAO qui se verrait ainsi libérée de ses attributions en matière de pêche sans que ces dernières se trouvent altérées.

Le Comité a également accueilli avec faveur en principe la partie des recommandations qui invite l'assemblée générale des Nations Unies à réclamer aux Etats membres une participation plus active à la coopération internationale dans le domaine de l'exploitation et du développement des ressources vivantes de la mer en mettant l'accent sur l'action des organismes de pêche régionaux ou spécialisés.

4. La coopération entre le CIEM et la FAO, en ce qui concerne le Symposium des Iles Canaries et le groupe de travail CCMRR/CIEM sur les stocks de poissons de l'Ouest africain, a suscité des commentaires favorables dans la mesure où tous deux constituent des exemples de coopération entre agences et contribuent à rassembler et évaluer les données scientifiques concernant cette zone. Le Comité a pris connaissance du projet résumé de rapport établi par le groupe de travail et a estimé que ce document représentait une contribution des plus intéressantes à l'étude des stocks de merlus comme des principaux stocks d'espèces pélagiques de cette zone.

A ce propos, le Comité a discuté de la date de convocation de la conférence de plénipotentiaires en vue d'adopter une Convention sur les pêches du sud-est Atlantique.

5. Le Comité a pris des mesures similaires en vue de faire effectuer par un groupe de travail mixte CCMRR/CARPAS des recherches sur les stocks de l'Atlantique du sud-ouest qui pourraient être suivies de la réunion d'une conférence de plénipotentiaires afin d'étudier un projet de convention dans cette zone.

6. La situation actuelle de la Convention pour la conservation des thons de l'Atlantique a été examinée. Il a été pris note du fait que d'ici quelques mois, les ratifications seraient en nombre suffisant pour permettre à la Convention d'entrer en vigueur. Un petit groupe ad hoc d'experts chargés, sous l'égide du Comité d'experts de la FAO de faciliter les recherches sur les thons

étudiera cet été la situation des stocks de thons dans cette zone étant bien entendu que cette procédure ne créerait aucun précédent quant à la manière dont la Commission obtiendrait à l'avenir des avis scientifiques. La question doit être examinée lors de la prochaine réunion du Sous-Comité sur le développement de la coopération avec les organisations internationales intéressées à la pêche.

7. Lors de la discussion générale portant sur les activités de la FAO exercées dans certaines autres zones ou sur d'autres stocks, le Comité a été d'avis que de tels problèmes, qu'ils se situent au stade des études scientifiques ou à celui de l'action, devraient être traités en premier lieu par les organismes régionaux de pêche qui existent déjà ou sont en cours de création qui pourraient ainsi coordonner leurs études ou actions dès lors que deux d'entre eux ou plusieurs seraient concernés. Il a été convenu que ledit Sous-Comité devrait suivre étroitement la façon dont ces accords régionaux seront mis en pratique et faire un rapport au Comité sur l'action qu'il jugerait nécessaire d'entreprendre.

8. Le Comité a examiné la possibilité de tenir un Congrès des Pêches Mondial en 1970 ou au début de 1971 mais a décidé de soumettre cette proposition à l'examen du Sous-Comité pour arriver à une meilleure définition des questions qui se posent à ce sujet.

9. Le Comité a été informé du déroulement des travaux entrepris par le Département des pêches dans le cadre du plan indicatif mondial. Ceux-ci ont fait ressortir que le potentiel des stocks inexploités d'espèces connues se situait probablement entre 100 et 200 millions de tonnes et probablement plus près du chiffre le plus bas. Etant donné l'augmentation annuelle actuelle des prises mondiales, la limite serait atteinte au bout de 15 à 20 ans. La production potentielle de Krill de l'Antarctique pourrait être de 50 millions de tonnes et celle des autres types d'organismes de quelques centaines de millions. Mais, pour disposer de ces ressources, encore faut-il adopter des types de pêche tout à fait nouveau et de nouveaux produits.

10. Le Comité a discuté de la pollution de la mer et approuvé la création par plusieurs agences des Nations Unies intéressées, d'un groupe de travail mixte d'experts chargé d'étudier les aspects scientifiques et autres de la pollution maritime. Le Comité a pris note avec faveur de l'action menée récemment dans ce domaine par le CIEM et a conclu que le Conseil serait une des organisations en dehors de la famille des Nations Unies qui pourrait bien être invitée à prendre part aux activités du groupe mixte en envoyant des observateurs.

11. Les dernières propositions émanant du GTC comme du CIEM et de l'ICNAF et portant sur les conseils à donner à ces organisations en matière de statistiques, ont été discutées et recommandées dans leur ensemble à la FAO en vue de leur adoption. Le GTC doit être organisé sur une nouvelle base et constituer un organe de liaison entre agences de manière à ce que chaque organisation puisse y participer suivant sa propre procédure constitutionnelle. Il a été recommandé de le désigner désormais sous le nom de "groupe de travail de coordination sur les statistiques de pêche dans l'Atlantique".

12. Le Comité a été informé que la conférence de la FAO n'avait pas accepté les amendements à l'article VI de la constitution de la FAO qu'il avait recommandé l'année d'avant afin de permettre la création de commissions de pêche maritimes dans le cadre de cet article. Il a décidé en conséquence, après de longues discussions, de laisser à son Sous-Comité sur la coopération le soin de rechercher d'autres solutions qui permettraient de résoudre les problèmes techniques qui se posent à ce sujet.

13. La délégation des Etats-Unis a fait part au Comité du message du Président des Etats-Unis proposant une décade internationale de l'exploration des Océans et le Comité a décidé de solliciter l'avis de son Sous-Comité sur la coopération et du CCMRR sur cette proposition.

14. Le Comité, au cours de ses discussions, a fait un examen approfondi du programme des travaux du Département des Pêches pour les années 1970-1971 ainsi que du projet de modification de ses structures et des dispositions envisagées pour la coordination et la supervision de ses projets.

15. La prochaine réunion aura lieu à Rome en 1969 à peu près à la même époque qu'en 1968.

Report on the Sixth Meeting of the North-East  
Atlantic Fisheries Commission

by  
Hans Tambs-Lyche

1. The sixth meeting of the Commission was held in Reykjavik 7th to 13th May 1968, with the President, Mr. D. Olafsson, in the chair. The opening session was addressed by Mr. E. Thorsteinsson, Minister of Fisheries of Iceland. All member governments were represented, and there were Observers from ICES, ICNAF, OECD, and also from Canada and USA. The Chairman of the Liaison Committee of ICES was present, and the General Secretary represented the Council.

Items of particular interest to the Council are briefly summarized below.

2. The International Inspection Scheme was again one of the important items on the Commission's agenda. At its 5th meeting the Commission had agreed upon a scheme of Joint Enforcement and had recommended that it should take effect as from 1st January 1969. However, three countries had made reservations about certain points in the scheme, and since more than two countries had made such reservations, the question came up, if the other members were then, in accordance with the Convention, released from their agreement to the scheme as a whole.

The Commission found that this difficulty could be overcome by reaffirming the recommendation adopted at its 5th meeting and at the same time agreeing to an Annex in which they recognised, subject to later approval by their respective governments, that those provisions of the scheme, to which Poland, Sweden and USSR had made reservations, should for the time being not be operative between these countries and other contracting states. On this basis it was recommended that the scheme should take effect on 1st January 1970.

3. The Commission was informed about the progress made with respect to a planned international herring tagging experiment in the North Sea to be carried out under the auspices of ICES.

An informal meeting was held between representatives of the Council on one hand, and delegations of 8 interested countries on the other. The recommendations from this meeting were reported to the Commission, which urged member countries concerned to help ICES by providing the data required for the investigations, and again stressed the urgency of the matter.

4. The Commission considered the Icelandic proposal for closure to trawling of an area off the north-east coast of Iceland, in the light of the report from a Working Group of scientists and administrators, who had met in Reykjavik in January. The Commission could not now agree to the Icelandic proposal and requested the Council to initiate, and also to co-ordinate, additional research on the size and age composition of cod and haddock stocks around Iceland and in adjacent waters; to identify the origin and proportion of recruitment from different areas, particularly Greenland, to the Icelandic spawning cod fishery; to study by co-ordinated tagging experiments the dispersal and survival of immature and spawning fish; to identify - if possible - discrete racial characteristics and thereby to estimate the proportions of the different races within the spawning stock of cod; to determine by suitable means the importance of the areas north of Iceland and any other area not at present fished as sources to the spawning stock of cod, and to report to the 9th meeting of the Commission (in 1971).

5. The Commission took note of the information provided by the Council through the Liason Committee concerning the state of the hake fisheries. It was noted that more scientific information and better statistics were needed, before detailed assessments could be made of the effect of fishing on the stocks. Some progress is being made in this respect, but the Commission urged its member countries to submit all relevant information, however incomplete, to the Council, for instance number of vessels engaged in hake fisheries.
6. *Ad. Bell*  
*Table* The Commission added Polar cod (Boreogadus saida) to the list of species, which may be caught with small-meshed nets, and asked ICES to advise, whether it would be safe to add saury (Scombrosox sauri) and silver smelts (Argentina silus and A. sphyrcena) to the list, or if fisheries for these species would endanger the stocks of protected species, which may occur in association with them.
7. It was decided to extend until 31st December 1971 the concession that vessels based on and landing in a certain area of the Irish Sea may use for whiting fishery nets with meshes larger than 60 mm.

The minimum size for hake was raised to 30 cm and that for sole to 24 cm in Region 3. Minimum mesh-sizes for this region was set to 60 mm for single twine synthetics, 65 mm for double twine synthetics and 70 mm for manila and sisal.

The Commission took note of a Norwegian memorandum on difficulties created for a fishery for coalfish outside part of the west coast of Norway and decided to consider this matter fully at its next meeting in the light of scientific advice.

Member countries were reminded of the need to report to the Liason Committee by mid-December each year specific information on the types of top-side chafers in use in the Convention area.

8. The Commission discussed at great length the problems involved in regulating fishing intensity and found that in order to make further progress, these problems should be studied in the context of a concrete situation. It was found that the North-East Arctic would be a suitable area, and the countries concerned were invited to meet with a view to working out details of a scheme to restrict fishing mortality rates of the component stocks in the area to their present combined level, unless otherwise agreed, and to report to the next meeting of the Commission. Some countries abstained from voting over this resolution.
9. The Commission again considered its financial relations to ICES and agreed to include a regular contribution of p.st. 4,150 to the International Council in its next budget. It also agreed to make an additional payment of p.st. 1,777 to the Council for the current year.
10. Mr. A. S. Gaidukov (USSR) was elected First Vice-President in the place of Mr. Rougé (France), who is no longer a commissioner, and Dr. G. Möcklinghoff (Germany) was elected Second Vice-President to replace Mr. Gaidukov.
11. The next meeting of the Commission will be held in London from 7th to 12th May 1969.

Compte-rendu de la 6ème réunion de la Commission des  
pêcheries du Nord-Est Atlantique

par

Hans Tambs-Lyche

1. La 6ème réunion de la Commission s'est tenue à Reykjavik du 7 au 13 mai 1968 sous la présidence de M. D. Olafsson, M. E. Thorsteinsson, ministre des pêches de l'Islande, a prononcé le discours d'ouverture.  
Tous les gouvernements membres étaient représentés et on notait la présence d'observateurs du C.I.E.M., de l'I.C.N.A.F., de l'O.C.D.E. et également du Canada et des EU.  
Le président du Comité de liaison du C.I.E.M. assistait à la réunion et le Secrétaire Général représentait le Conseil.  
Les points intéressant particulièrement le Conseil sont rapidement résumés ci-dessous.
2. Le texte organisant un système de contrôle international figurait à nouveau parmi les points les plus importants de l'ordre du jour de la Commission. Lors de sa 5ème réunion, la Commission s'était mise d'accord sur un projet de système de contrôle international et avait recommandé son entrée en vigueur à partir du 1er janvier 1969. Trois pays cependant avaient fait opposition à certains points de ce projet et, plus de 2 pays ayant fait ainsi opposition, la question se posait de savoir si les autres membres retireraient, conformément à la Convention, leur acceptation de l'ensemble du texte.  
La Commission a résolu cette difficulté en confirmant la recommandation adoptée lors de sa 5ème réunion et en se mettant en même temps d'accord sur une annexe dans laquelle les gouvernements membres reconnaissent, sous réserve de l'approbation ultérieure de leur gouvernements respectifs, que les dispositions du texte organisant le contrôle international auxquelles la Pologne, la Suède et l'URSS avaient fait opposition, n'entreraient pas en vigueur entre ces pays et les autres Etats contractants. Sur cette base, il a été recommandé de fixer au 1er janvier 1970 la date d'entrée en vigueur de ce texte.
3. La Commission a été tenue informée des progrès accomplis en ce qui concerne le projet de campagne internationale de marquage de harengs en Mer du Nord qui doit être effectué sous les auspices du C.I.E.M.  
Les représentants du Conseil d'une part et les délégations des 8 pays intéressés de l'autre, ont tenu une réunion officieuse. Les recommandations adoptées au cours de cette réunion ont été présentées à la Commission qui a invité les pays membres intéressés à aider le C.I.E.M. en lui fournissant les données nécessaires à ces recherches et a mis à nouveau l'accent sur l'urgence de cette question.
4. La Commission a réexaminé la proposition islandaise d'interdire le chalutage dans une zone située au large de la côte Nord-Est de l'Islande en tenant compte du rapport d'un groupe de travail composé d'experts scientifiques et administratifs qui s'était réuni à Reykjavik en janvier. La Commission n'était pas encore en mesure de donner son accord à la proposition islandaise et a invité le Conseil à promouvoir et à coordonner entre elles de nouvelles recherches sur la composition par taille et par âge des stocks de morues et d'églefins autour de l'Islande et dans les eaux adjacentes; à établir la proportion suivant laquelle les différentes zones, en particulier le Groënland, contribuent au recrutement des frayères de morues d'Islande; étudier au moyen d'expériences de marquage coordonnées la dispersion et la survie des immatures et des reproducteurs; établir - si possible - les caractéristiques raciales élémentaires et, par ce moyen, estimer la proportion suivant laquelle les différentes races de morues sont représentées à l'intérieur du stock de reproducteurs;



déterminer avec les moyens appropriés l'importance que présentent les zones situées au Nord de l'Islande et toutes autres zones non exploitées actuellement en tant que source possible de recrutement en reproducteurs pour les stocks de morues et faire un rapport à ce sujet à la Commission lors de sa 9ème réunion (1971).

5. La Commission a pris note des renseignements fournis par le Conseil par l'intermédiaire du Comité de liaison au sujet de la situation de la pêche au merlu. Elle a noté qu'il faudrait recueillir des renseignements statistiques plus nombreux et des statistiques meilleures avant qu'il ne soit possible d'évaluer de façon détaillée les conséquences de la pêche sur les stocks. Certains progrès sont réalisés chaque jour en ce domaine mais la Commission a exhorté les pays membres à soumettre tous les renseignements utiles, fussent-ils incomplets, au Conseil, par exemple sur le nombre de navires se livrant à la pêche du merlu.
6. La Commission a ajouté la morue polaire (Boreogadus saida) à la liste des espèces qui peuvent être capturées avec des filets à petites mailles et demandé au C.I.E.M. de lui indiquer si, à son avis le balaou (Scombrox saurus) et les argentines (Argentina silus et Argentina sphyraena) pourraient être sans danger ajoutés à cette liste ou si la pêche de ces espèces risquerait de mettre en danger les stocks d'espèces protégées qui peuvent se trouver associées à celles-ci.
7. Il a été décidé de prolonger jusqu'au 31 décembre<sup>1971</sup>/la dérogation selon laquelle les navires basés en Mer d'Irlande et débarquant leurs prises dans un certain secteur de cette mer d'Irlande peuvent utiliser pour la pêche du merlan des filets avec des mailles d'une dimension supérieure à 60 mm.  
  
Dans la région 3, la taille minimum du merlu a été portée à 30 cm et celle de la sole à 24 cm. Les maillages minimum dans cette région ont été fixés à 60 mm pour les fils simples en matière synthétique, à 65 mm pour les fils doubles en matière synthétique et à 75 mm pour la manille et le sisal.  
  
La Commission a pris note du mémorandum norvégien sur les difficultés rencontrées par la pêche du lieu noir dans une zone située au large de la côte Ouest de la Norvège et décidé d'étudier plus complètement cette question lors de sa prochaine réunion, en tenant compte des avis scientifiques qui auront été émis.  
  
Il a été rappelé aux pays membres qu'ils devaient transmettre dans un rapport adressé au Comité de liaison vers la mi-décembre, chaque année les renseignements spécifiques sur les types de dispositifs de protection de la partie supérieure du fond de chalut utilisés dans la zone de la Convention.
8. La Commission a longuement discuté des problèmes soulevés par la réglementation de l'intensité de la pêche et conclu que, pour progresser en ce domaine, il faudrait étudier ces problèmes dans le contexte d'une situation de fait. Elle a conclu que la zone de l'Arctique du Nord-Est conviendrait pour cette étude et que les pays intéressés seraient invités à se rencontrer afin de mettre au point les détails d'un projet tendant à réduire les taux de mortalité de pêche de chacun des stocks se trouvant dans cette zone au niveau moyen actuel, à moins qu'il n'en soit convenu autrement, et à faire un rapport à la Commission lors de sa prochaine réunion.
9. La Commission a de nouveau examiné ses relations financières avec le C.I.E.M. et convenu d'inscrire à son prochain budget une contribution régulière de 4150 livres sterling destinée au Conseil International. Elle a également convenu de verser au Conseil pour l'année en cours une somme supplémentaire de 1777.
10. M. A.S. Gaidukov (URSS) a été élu premier vice-président en remplacement de M. Rougé (France) qui n'était plus délégué et le Dr. G. Möcklinghoff (Allemagne) a été élu 2ème vice-président pour remplacer M. Gaidukov.
11. La prochaine réunion de la Commission aura lieu à Londres du 7 au 12 mai 1969.

Report on the 18th Annual Meeting of the  
International Commission for the Northwest  
Atlantic Fisheries

by

Hans Tambs-Lyche

1. The 18th Annual Meeting of the Commission was held in London from 4th to 8th June 1968 under the chairmanship of its Chairman, Mr. V.M. Kamentsev. Mr. Norman Bucker, M.P. Joint Parliamentary Under-Secretary for Scotland, welcomed the meeting on behalf of the Government of the United Kingdom.  
  
All 14 member countries were represented, and there were Observers from FAO, ICES, IOC and OECD, as well as from Cuba and Japan.  
  
The Annual Meeting was preceded by meetings of its Research and Statistics Committee and of Sub-Committees and Working Groups, including a meeting of the Joint ICES/ICNAF Working Party on North Atlantic Salmon.
2. The Commission took note of the recent agreement within NEAFC concerning an International Inspection Scheme. While member delegations agreed that the same scheme, with some minor modifications, would be useful also in the ICNAF area, the scheme itself could not now be formally adopted, since all member governments had not yet accepted the necessary amendments to the Convention. There were still five governments which had not announced their agreement to the amendments.  
  
Meanwhile the Commission took note of reports from several delegations on successful bilateral exchanges of national inspectors, and urged all member countries to participate in such changes.
3. The Commission was very pleased to be informed that minimum mesh-sizes for otter trawls will be in force for major commercial species throughout the Northwest Atlantic Area from 21st September 1968.  
  
Scientific assessments showed that cod in the Greenland area and haddock in the Georges Bank area were now so heavily exploited that the intensity of fishing for them had reached, and possibly exceeded, the level giving the highest sustainable yield.
4. The Commission's new Standing Committee on Regulatory Measures had considered principles and administrative problems involved in the establishment of regulatory systems based upon catch quotas and/or regulation of fishing intensity. The Assessment Sub-Committee provided, in order to assist in these discussions, an extensive survey of the state of the stocks of commercial species in the Convention area, with notes, as far as possible, of the expected magnitude of these resources. At the same time a draft of the FAO's indicative world plan's area review of the living resources of the Northwest Atlantic was available to the meeting.

This material was considered by the Commission, and it was decided to call a mid-year meeting of the Standing Committee for further discussion.

5. The developing off-shore and high-seas fisheries for Atlantic salmon in the Convention area was extensively discussed, both in the Research and Statistics Committee, and by the Commission itself, based upon a Second Report from the ICES/ICNAF Joint Working Party for North Atlantic Salmon. Several delegations considered that the high-seas fishery for Atlantic salmon should either be prohibited, or at least stabilised at its present level. The Commission could not now agree to this, but recommended to member governments that they should urgently consider the desirability of preventing an increase in such fisheries by their nationals, and that high priority should be given to studies of the effects of such high-seas fisheries on the resources.
6. The Commission examined a proposal to add economic and technical consideration to the present requirement of scientific investigations as basis for regulatory measures, and decided to consider this further at its next meeting.
7. The scientific advisers to the Commission Panel A had assessed the stock of harp seals in the area off Labrador and Newfoundland. Further hunting restrictions seem to be needed, and there will be a mid-year meeting to consider the procedure for and extent of such restrictions.
8. Collaboration between the Commission and ICES is developing rapidly. The Commission decided to join IOC and ICES in an inter-agency co-ordinating working party for Oceanographic Investigations in the North Atlantic. It accepted the Council's invitation to co-sponsor the Symposium on Physical Variability in the North Atlantic; accepted the proposals for reorganisation of the Coordinating Working Party for Fishery Statistics in the Atlantic; decided to form jointly with ICES a working group to analyse gear selectivity data; and heard with satisfaction that ICES workers had taken part in its working group of redfish experts.
9. The Commission's Research and Statistics Committee decided to rationalise its work by keeping for the time being only three sub-committees, namely: Statistics and Sampling Sub-Committee, Assessment Sub-Committee and Sub-Committee on Environmental Studies. The Assessment Sub-Committee will hold regular mid-year meetings. The Sub-Committees for Ageing Technique, Herring and other Pelagic Species, and Gear and Selectivity were dissolved on the understanding that specific questions within these fields will, when needed, be taken care of by working groups.
10. The next meeting of the Commission will be held in Warsaw, 2nd to 7th June 1969, and the Commission also gratefully accepted an invitation from Canada to hold its 1970 meeting in St. John's, Newfoundland.

Compte-rendu de la 18ème réunion annuelle de la Commission  
internationale des pêcheries du Nord-Ouest Atlantique

par

Hans Tambs-Lyche

1. La 18ème réunion annuelle de la Commission s'est tenue à Londres du 4 au 8 juin 1968, son président, M. V.M. Kamentsev dirigeait les débats. M. Norman Bucker, sous-secrétaire d'Etat pour l'Ecosse a souhaité la bienvenue aux délégués au nom du gouvernement du Royaume-Uni.  
  
Tous les 14 pays membres étaient représentés et on notait la présence d'observateurs de la FAO, du CIEM, de la COI et de l'OCDE ainsi que de Cuba et du Japon.  
  
La réunion annuelle a été précédée des réunions du Comité des Recherches et Statistiques et de ses sous-comités et groupes de travail, y compris celle du groupe de travail mixte CIEM-ICNAF sur le saumon de l'Atlantique Nord.
2. La Commission a pris note de l'accord récemment conclu à la CPNEA au sujet du texte organisant un système de contrôle international. Les délégations des pays membres, bien qu'elles aient convenu que ce même texte, sous réserve de légères modifications, pourrait être utilisé pour la zone de l'ICNAF, n'ont pu faire connaître officiellement leur accord puisque tous les pays membres n'avaient pas encore accepté les amendements nécessaires à la Convention. Cinq gouvernements, en effet, n'avaient pas encore fait part de leur acceptation des amendements.  
  
En attendant, la Commission a pris note des rapports émanant de plusieurs délégations au sujet des échanges d'inspecteurs nationaux qui avaient pu intervenir et a exhorté tous les pays membres à participer à des échanges de ce genre.
3. La Commission a eu la satisfaction d'apprendre que les dimensions minimales des chaluts à panneaux entreraient en vigueur pour les principales espèces commerciales dans toute la zone du Nord-Ouest Atlantique à partir du 21 septembre 1968.  
  
Les évaluations scientifiques montraient que la morue, dans la zone du Groënland, et l'églefin, dans la zone du Georges Bank, étaient maintenant l'objet d'une telle exploitation que l'intensité de la pêche de ces espèces avait atteint, et peut être dépassé, le niveau équivalant au rendement le plus élevé susceptible d'être supporté par le stock.
4. Le nouveau Comité permanent sur les mesures réglementaires de la Commission avait étudié les principes et les problèmes administratifs soulevés par l'établissement de systèmes réglementaires basés sur les contingents de captures ou la réglementation de l'intensité de pêche. Le sous-comité des évaluations a fourni, pour éclairer ces discussions, une étude très complète de la situation des stocks des espèces commerciales dans la zone de la Convention, avec des notes, lorsque c'était possible, sur les quantités que pourraient atteindre ces ressources. La Commission disposait en même temps d'une étude régionale sur les ressources vivantes du Nord-Ouest Atlantique effectuée dans le cadre du plan indicatif mondial de la FAO.  
  
La Commission a étudié ces documents et a décidé de convoquer au cours de l'année, une réunion du Comité Permanent en vue d'une nouvelle discussion de ce problème.
5. La pêche côtière et hauturière du saumon de l'Atlantique qui va en se développant dans la zone de la Convention a fait l'objet d'une discussion très poussée à la fois au sein du Comité des Recherches et Statistiques et de la Commission elle-même en prenant pour base le second rapport du groupe de travail mixte CIEM/ICNAF sur le saumon de l'Atlantique Nord.

Plusieurs délégations ont estimé que la pêche en haute mer du saumon de l'Atlantique devrait être soit interdite, soit au moins stabilisée à son niveau actuel. La Commission n'était pas encore en mesure de donner son accord à cette proposition mais a recommandé aux gouvernements membres d'examiner de toute urgence la possibilité d'empêcher leur nationaux d'augmenter cette pêche et d'étudier en première urgence les conséquences que peut avoir cette pêche en haute mer sur les ressources.

6. La Commission a examiné une proposition tendant à ce que l'on ne se contente plus seulement d'exiger que les mesures réglementaires se fondent sur le résultat des études scientifiques mais que l'on tienne compte également de considérations économiques et techniques; elle a décidé que cette question serait examinée lors de sa prochaine réunion.
7. Les conseillers scientifiques du Comité A de la Commission avaient évalué le stock de phoques de l'Arctique dans la zone située au large du Labrador et de Terre-Neuve. Il a paru nécessaire de prévoir de nouvelles restrictions à la chasse et une réunion aura lieu au cours de l'année pour étudier la procédure à adopter pour de telles restrictions et la portée de ces dernières.
8. La collaboration entre la Commission et le CIEM est de plus en plus étroite. La Commission a décidé de se joindre à la COI et au CIEM dans un groupe de travail de coordination entre agences pour les recherches océanographiques dans l'Atlantique Nord. Elle a accepté l'invitation du Conseil de co-parrainer le symposium sur la variabilité physique dans l'Atlantique Nord ainsi que les propositions tendant à réorganiser le groupe de travail de coordination des statistiques de pêche dans l'Atlantique; elle a décidé de constituer, en commun avec le CIEM un groupe de travail pour analyser les données sur la sélectivité des engins; enfin, elle a appris avec satisfaction que les chercheurs du CIEM avaient pris part à son groupe de travail d'experts sur le sébaste.
9. Le Comité des Recherches et Statistiques de la Commission a décidé de rationaliser son travail en ne conservant pour le moment que 3 sous-comités, à savoir: le sous-comité des Statistiques et de l'échantillonnage, le sous-comité des évaluations et le sous-comité sur l'étude du milieu ambiant. Le sous-comité des évaluations se réunira régulièrement entre les sessions annuelles. Les sous-comités sur les techniques d'estimation de l'âge du poisson, sur le hareng et autres espèces pélagiques et sur les engins et la sélectivité ont été dissous, étant entendu que les questions spécifiques dont ils étaient chargés seraient, si nécessaire, traitées par des groupes de travail.
10. La prochaine réunion de la Commission aura lieu à Varsovie du 2 au 7 juin 1969 et la Commission a également accepté avec reconnaissance l'invitation qui lui était faite par le Canada de tenir sa réunion de 1970 à Saint-Jean de Terre-Neuve.

Report on the 20th Meeting of the International Whaling Commission

by

Ray Gambell

The International Whaling Commission's 20th meeting was held in Tokyo from 24th to 28th June 1968, under the chairmanship of Mr. I. Fujita (Japan), Vice-Chairman, in the absence of the Chairman Mr. W. C. Tame (UK). Represented were the contracting governments of Argentina, Australia, Canada, Denmark, France, Iceland, Japan, the Netherlands, New Zealand, Norway, South Africa, the USSR, the United Kingdom and the U.S.A. Observers also attended from Chile, Peru, Portugal, Italy, FAO, ICES, the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources, the World Wildlife Fund, the International Society for Protection of Animals, and the Universities Federation for Animal Welfare.

The Commission's Scientific Committee advised that the best estimate of the present suitable yield of fin and sei whales for the whole Antarctic is equivalent to 3,400 blue whale units (1 blue whale unit = 2 fin = 6 sei whales). In accordance with the policy adopted by the Commission in 1966 that the total catch should be less than the combined sustainable yields of the fin and sei whale stocks, the pelagic catch limit for the 1968/69 Antarctic season was set at 3,200 blue whale units, the same as in the previous season.

The Antarctic catch in the season of 1967/68 amounted to 2,155 fin whales and 10,357 sei whales, equivalent to 2,084 blue whale units. Eight expeditions operated (4 Japanese, 3 USSR and 1 Norwegian), and they caught in addition 2,568 sperm whales.

Outside the Antarctic 25 land stations and 7 factory ships operated in 1967 and caught 66 blue, 3,449 fin, 6,567 sei, 20,931 sperm (not including 1,288 sperm whales taken by Antarctic pelagic expeditions on their way to and from the Antarctic) and 266 other species of whales. Many of these whales were taken in the North Pacific, and the Commission was notified that the North Pacific Whaling countries (Canada, Japan, USA and USSR) had reached agreement to adopt measures to conserve the whale stocks in this area. In particular they decided to limit the 1969 catch of fin whales to 1600 whales, and they also agreed that the number of sei whales to be taken in 1969 should not exceed the 1967 level.

The Commission amended the Schedule to the International Whaling Convention to provide for the establishment of International Observer Schemes, whereby inspectors of one nation could be stationed on factory ships or land stations of other nations.

During the past year extensive assessment work has been carried out on baleen and sperm whale stocks by scientists of the IWC and FAO. The Commission approved a recommendation that this work should continue in the coming year.

At the meeting the Commission received the resignation of its Chairman, Mr. W. C. Tame upon his transfer to other duties in the United Kingdom government. Mr. I. Fujita (Japan) and Dr. J. L. McHugh (USA) were elected Chairman and Vice-Chairman respectively, for three year terms of office.

The 21st meeting of the Commission will be held in London, commencing on 23rd June 1969.

Compte-rendu de la 20ème réunion de la Commission  
internationale baleinière

par

Ray Gambell

La 20ème réunion de la Commission internationale de la baleine s'est tenue à Tokyo du 24 au 28 juin 1968, sous la présidence de M. I. Fujita (Japon), vice-président, en l'absence du président, M. W.C. Tame (R.U.). Avaient envoyé des représentants les gouvernements de l'Afrique du Sud, de l'Argentine, de l'Australie, du Canada, du Danemark, des Etats-Unis, de la France, de l'Islande, du Japon, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège, du Royaume-Uni, des Pays-Bas et de l'URSS. Avaient également envoyé des observateurs le Chili, l'Italie, le Pérou, le Portugal, la FAO, le CIEM, l'Union internationale pour la protection de la nature et des ressources naturelles, le Fond mondial pour la nature, la Société internationale protectrice des animaux et la fédération des universités pour le bien être animal.

Le Comité scientifique de la Commission a indiqué que la meilleure estimation du rendement susceptible d'être supporté par le stock de baleinoptères et de baleines sei pour l'ensemble de l'Antarctique est de 3400 unités de baleines bleues (1 unité de baleine bleue = 2 baleinoptères = 6 baleines sei). En 1966, la Commission avait décidé que le total des captures devrait être inférieur à la moyenne des rendements susceptibles d'être supportés par les stocks de baleinoptères et de baleines sei; conformément à cette politique, la limite des captures pélagiques pour la saison 1968/1969 en Antarctique a été fixée à 3200 unités de baleines bleues, soit le même chiffre que celui de la saison précédente.

Les captures dans l'Antarctique au cours de la saison 1967/1968 se sont élevées à 2155 baleinoptères et 10357 baleines sei, ce qui équivaut à 2084 unités de baleines bleues. Huit expéditions (4 japonaises, 3 soviétiques et une norvégienne) ont opéré dans cette zone et ont capturé en outre 2558 cachalots.

En dehors de l'Antarctique, 25 stations à terre et 7 navires usines ont opéré en 1967; ils ont capturé 66 baleines bleues, 3449 baleinoptères, 6567 baleines sei, 20.931 cachalots (non compris les 1288 cachalots pris par les expéditions pélagiques dans l'Antarctique à l'aller et au retour) et 266 autres espèces de baleines. Beaucoup de ces baleines ont été prises dans le Pacifique Nord et la Commission a été avisée que les pays chassant la baleine dans le Pacifique (Canada, E.U., Japon et URSS) ont réussi à se mettre d'accord pour adopter des mesures permettant de protéger les stocks de baleines dans cette zone. En particulier, ils ont décidé de limiter à 1600 le nombre des baleinoptères pouvant être capturés en 1969 et ont également convenu que le nombre des baleines sei qui seraient prises en 1969 ne dépasserait pas celui de 1967.

La Commission a modifié l'annexe à la Convention internationale de la baleine en prévoyant la création d'un système d'observateurs internationaux, selon lequel les inspecteurs d'un pays pourraient se trouver à bord des navires usines ou dans les stations à terre d'autres pays.

Les experts scientifiques de la CIB et de la FAO ont, tout au long de ces dernières années, accompli un travail d'évaluation très complet. La Commission a approuvé une recommandation tendant à ce que ce travail soit poursuivi au cours de l'année à venir.

Au cours de cette réunion, la Commission a accepté la démission de son président, M. W.C. Tame, à la suite de sa désignation à un autre poste au sein du gouvernement du R.U. M. I. Fujita (Japon) et le Dr. J.L. McHugh (E.U.) ont été élus respectivement président et vice-président pour un mandat de 3 ans.

La 21ème réunion de la Commission se tiendra à Londres à partir du 23 juin 1969.

Report on the "Symposium on the living resources of the African  
Atlantic Continental Shelf between the Straits of Gibraltar and  
Cape Verde" - organised by ICES with the support of FAO

by

R. Letaconnoux

The Symposium which was held at Santa Cruz de Tenerife (Canary Islands) from 25th to 28th March 1968 attracted 90 participants from 18 countries - 5 of them African - and representatives from UNESCO, FAO and ICES.

The excellent local arrangements for which the Spanish authorities were responsible, and the simultaneous translation made available by them, made it possible to have an efficient arrangement of the discussions, in spite of the heavy meeting programme.

The work of the Symposium had been divided among seven sessions: General Faunistics, Hydrography, Plankton, Shellfish, Fishes, Statistics, and Fisheries and Utilization of the Catch. Each session was in the hands of a Chairman, who presented a general background report as well as a summary of the communications, and who conducted the discussions. A final session gave a possibility of analysing the entire work performed during the meeting and of adopting a certain number of recommendations concerning the necessity to extend and co-ordinate the investigations in North-West African waters, to direct them towards their application for fisheries, and, consequently, to organise the collection of statistics on catches as well as on fishing effort.

As a result of the discussions it was stated, that a great volume of knowledge exists of the fauna of this region, of the importance of upwelling, and of the abundance of primary production. On the other hand, there is a lack of knowledge as to the biology of the species, the abundance and composition of the catches, and further as to the gear and fishing techniques employed. It was particularly stressed that most of the data needed for a study of separate stocks were either lacking or insufficient, and that it was, therefore, difficult to estimate the influence of natural fluctuations and of the effects of fishing on the catches. These are, however, of major importance, since the annual yield amounts to at least 1 million tons of fish and 200.000 tons of cephalopods, and possibly even more. Some were, therefore, afraid that the North-West African waters are on the way of being overexploited and found indications of this in the disturbances of the biological equilibrium in some cases, and also in the fact that since 1962 a decrease in the catches per unit effort for some trawlers has taken place.

For these various reasons the participants in the Symposium felt that the period of basic studies had now been brought to a conclusion, and they agreed that research should now be directed towards a better understanding of the problems arising from the exploitation of the natural resources of this region.

This could be achieved as follows:-

- by collecting all available data in a synoptic form to use them as a basis for establishing research programmes in the future;
- by directing the research work within hydrography and plankton with a view to the results being used by the fishery biologists (environmental conditions, changes due to upwelling, fish eggs and larvae, factors influencing the distribution and abundance of fish stocks, etc.);



- by international co-ordination of research in order to collect the necessary scientific and statistical data. This could be done through the existing organisations, and in any case with the support and collaboration of these organisations, such as proposed by Dr. Went on behalf of ICES, and by Dr. Ruivo on behalf of FAO.

Collaboration between countries and organisations is indeed indispensable and urgent, since the problems to be solved are many and complex, and the development of the fisheries in the region makes it necessary to find in the most immediate future a basis for a rational exploitation of the resources in this part of the Atlantic

As part of the collaboration between FAO and ICES concerning this Symposium, the Proceedings of the Symposium (including abstracts in English, French, and Spanish of all contributions) will be published by FAO; while a volume of the ICES series Rapports et Procès-Verbaux (Vol.159) will contain selected scientific papers.

Rapport sur le "Symposium sur les Ressources vivantes du  
plateau continental africain du Détroit de Gibraltar au  
Cap Vert" - organisé par le CIEM avec l'aide de la FAO

par

R. Letaconnoux

Ce Symposium, qui s'est tenu à Tenerife du 25 au 28 mars 1968, a réuni 90 participants représentant 18 pays dont 5 africains et les 3 organisations: UNESCO, FAO et CIEM.

L'excellente organisation mise en place par les Autorités espagnoles et l'efficacité du service de traduction simultanée ont permis un déroulement rapide des débats malgré l'importance du programme qui avait été retenu pour cette réunion.

Les travaux ont été divisés en 7 sessions: Faunistique générale, Hydrologie, Plancton, Mollusques et crustacés, Poissons, Statistiques, Pêche et utilisation des captures, chacune avait été confiée à un président chargé de présenter un rapport général et un résumé des communications et d'organiser les débats. Une session finale a permis d'analyser le travail fait et d'adopter un certain nombre de recommandations portant sur la nécessité de développer et de coordonner les recherches dans le nord-ouest africain, de les orienter vers les problèmes d'application aux pêcheries et d'organiser en conséquence la collecte de statistiques sur les prises et l'effort de pêche.

Il est en effet apparu, au cours des débats, que l'on possédait beaucoup de données sur la faune de cette région, l'importance des phénomènes d'upwelling et l'abondance de la production générale mais que l'on ne disposait par contre que de peu de renseignements sur la biologie des espèces, la composition et l'abondance des captures, ainsi que sur les engins et les techniques de pêche. Il a été souligné en particulier que la plupart des données nécessaires à l'étude des stocks faisaient défaut et qu'il était par suite difficile de se prononcer sur l'importance des fluctuations naturelles des prises et sur l'évolution en fonction du développement de la pêche. Or, celle-ci est importante puisqu'elle procure annuellement au moins 1 million de tonnes de poissons et 200.000 tonnes de céphalopodes et peut être plus selon certains qui craignent que le nord-ouest africain soit en voie de surexploitation ce qui se traduirait en plusieurs secteurs par un déséquilibre biologique et, depuis 1962, par une diminution des prises par unité d'effort de certains chalutiers.

Pour ces diverses raisons les participants au Symposium ont estimé que l'époque des études fondamentales était dépassée et qu'il convenait maintenant d'orienter les recherches en vue d'une meilleure compréhension des problèmes que soulève l'exploitation des ressources naturelles de cette région.

Ceci peut être fait:

- en rassemblant les données disponibles sous forme synoptique afin qu'elles puissent servir de base à l'établissement des futurs programmes de recherches.
- en orientant les travaux sur l'hydrographie et le plancton en vue de leur utilisation par les biologistes des pêches (conditions de milieu et variations en fonctions de l'upwelling, oeufs et larves de poissons, facteurs influençant la distribution et l'abondance des stocks, etc.).

- en coordonnant les efforts à l'échelon international afin de rassembler les données scientifiques et statistiques nécessaires ce qui peut être fait dans le cadre des organisations existantes et, en tout cas, avec leur collaboration comme l'ont proposé le Dr. Went pour le CIEM et le Dr. Ruivo pour la FAO.

Cette collaboration entre pays et organisations s'avère indispensable et urgente car les problèmes à résoudre sont nombreux et complexes et le développement des activités de pêche nécessite que l'on connaisse rapidement les bases d'une exploitation rationnelle des ressources de cette partie de l'Atlantique.

Grâce à la collaboration entre la FAO et le CIEM à l'égard du Symposium, le Procès-Verbal (incluant des résumés en anglais, français et espagnol de toutes les communications) sera publié par la FAO, tandis que un volume de la série Rapports et Procès-Verbaux du CIEM (Vol.159) contiendra des communications scientifiques sélectionnées.